



*L'association a pour but de développer  
des lieux de convivialité et de rencontre sur la Ville de Bischheim.  
Elle organise pour cela des manifestations culturelles et festives,  
PasSages lutte contre toutes les formes de racisme,  
de xénophobie et de discriminations.*

≡ 2017 ≡





## Rapport moral par Richard Sancho Andreo, président



Richard Sancho Andreo et Cahina Bari, restitution de l'action Respect, 2 juin 2017

Les associations, comme le reste de la société, sont soumises à de fortes turbulences sociétales et économiques. L'association PasSages n'y échappe pas et nous devons collectivement nous préparer à y faire front tout en promouvant les valeurs que nous partageons : le respect, le dialogue interculturel, l'éducation à la citoyenneté, la lutte contre toutes les formes de discrimination. Les replis identitaires et nationalistes dominent le monde et l'Europe, en premier lieu. Comment localement agir pour faire de la diversité culturelle un atout ? Comment sortir des face-à-face générationnels, religieux, territoriaux ? Nous ressentons parfois à PasSages une forme d'étouffement.

Serions-nous les derniers des Mohicans dans un monde dominé par les consensus mous sur le vivre ensemble ? Ne devrions-nous pas expliciter, décliner davantage ce « vivre ensemble » dans toutes ses latitudes et longitudes, avec un esprit critique et une vision large et ouverte ? Toutes les discriminations se valent, comme toutes les radicalisations. Elles sont mortifères si elles nourrissent des processus de victimisation. Les personnes discriminées ne sont pas à l'abri



Association PasSages – 15/06/2018 – 3

d'être discriminantes. Nous devons réfléchir collectivement à mettre en harmonie notre projet associatif avec ce défi de l'altérité généreuse. Je vous invite dès maintenant à une matinée réflexive le samedi 8 septembre 2018.

Ces interrogations émergentes les années précédentes nous ont amené.es, suite à l'AG de rentrée de 2017, à redéployer notre projet associatif pour le rendre plus réactif aux enjeux de notre temps. Nous avons ouvert de nouveaux espaces : chorale éphémère, atelier d'écriture, goûter oranais, soirée lecture. Nous avons contribué au nouveau projet de la Cour des Boecklin, développé le projet Oran-Strasbourg, rejoint l'équipe du Festival Strasbourg-Méditerranée et renforcé nos liens avec le réseau des Dialogues en humanité.

**Nous devons et pouvons aller plus loin. C'est une obligation car PasSages, dans un environnement contraint, à toute sa place pour faire du lien social et solidaire un moteur d'humanité. Notre ruche dans toute sa diversité fait le pari de l'inclusivité. Chacun·e y a sa place, sa part de créativité et toutes et tous nous pollinisons la société de notre désir de fraternité.**



Concert dansé "Corps en accord", Lumières de Bischheim 2017



Association PasSages – 15/06/2018 – 4

## Vie de l'association

### Une nouvelle dynamique collaborative

Comme toutes les associations, PasSages doit rechercher de nouvelles formes de mobilisation de ses forces vives. Nous avons mis en place à la Fête des cultures un espace forum pour recueillir des propositions et organiser une assemblée générale de rentrée. Nous avons constaté que l'assemblée générale statutaire ne permet pas de construire le projet de l'association.

L'assemblée générale de rentrée (en septembre) permet de mobiliser les administrateurs, les adhérent.es, les partenaires et les porteur.ses de projet et propose de travailler sur les actions de l'association autour de trois ateliers :

- Le monde change, changeons le monde !
- La citoyenneté, notre priorité
- Le dialogue interculturel

Pour chaque action, nous avons maintenant des équipes-projets et nous allons dans la poursuite de cette dynamique proposer la création d'un conseil d'animation, associé au conseil d'administration. Nos bureaux devront être aménagés en conséquence pour développer le coworking et les outils collaboratifs.



Exposition Oran-Strasbourg D'une rive à l'autre à l'ENSAS, novembre 2017



Association PasSages – 15/06/2018 – 5

## Le conseil d'administration

Il est stable dans sa composition et nous avons comme objectif : la parité, l'intergénérationnel et la diversité. Nous avons encore des marges de progression ! Il rassemble des membres fondateurs, des piliers de l'association, des jeunes engagé-es et des représentant-es des actions.

- **Boualem Ayad**, Oran-Strasbourg
- **Catherine Bouyer**, action Femmes
- **Estelle Fraass**, trésorière, action Femmes
- **Virgile Kiffel**, lutte contre les discriminations, écriture
- **Michel Frison**, membre fondateur
- **Isabelle Mallet**, action périscolaire
- **Zoubida Naili**, membre fondateur, action Femmes
- **Guillaume Robert**, informatique
- **Gilles Robert**
- **Richard Sancho Andreo**, président et membre fondateur
- **Magali Scoppetta**, secrétaire, lutte contre les discriminations

## Adhérent-es et bénévoles

En 2017, le nombre d'adhérent-es a augmenté avec les actions en progression de l'association. L'association rassemble 60 membres à jour de cotisation et de nombreux sympathisant-es. Nous avons maintenant une banque de données à jour et de nombreux outils de gestion. Sur Facebook, nous avons dépassé les 700 followers (1 000 aujourd'hui).



## Défilé Arabesques dans le cadre du Festival Strasbourg-Méditerranée, 2 décembre 2017



Association PasSages – 15/06/2018 – 6

## Équipe

L'équipe en 2017 est composée de :

- **Josselin Groizeleau** et **Laurence Robert**, dans le cadre du service civique, ont notamment assuré le suivi des actions de PasSages et la mise en œuvre de la quinzaine du Vivre ensemble en paix 2018.
- **Sylvie Pelletier**, en charge de la conception et de la réalisation des outils de communication et collaboratifs. Elle travaille 16 heures par semaine avec un contrat aidé d'un an, renouvelé une fois (septembre 2016-septembre 2018).

## Nos partenaires

Nous avons décidé de fidéliser nos partenaires avec un objectif de mise en réseau plus solide. Ils sont nombreux, et s'il y a un oubli, toutes nos excuses :

- Académie de la petite enfance
- ACAS, association culturelle des Afghans
- ACOL
- Bel horizon
- Calebasse de Toroo
- Casas
- CCFD
- Centre culturel et familial Échanges
- Chambre à part
- Collectif judéo arabe et citoyens pour la paix
- Communauté juive
- Communauté de la mosquée de Bischheim
- Consulat général d'Algérie à Strasbourg
- Cour des Boecklin
- Croix-Rouge – Unité locale de Schiltigheim-Bischheim-Hoenheim
- CSC du Marais
- CSF Victor Hugo Léo Lagrange
- Divanoo et Association des Amis du Divanoo
- École de danse de Bischheim
- École de musique de Bischheim
- École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg
- Festival Strasbourg-Méditerranée
- Humeur Aqueuse
- Iso club Oran
- La Cimade
- Mvet'Art
- Paroisse catholique de Bischheim
- Paroisse protestante de Bischheim
- Services techniques de la Ville de Bischheim
- Strasbourg-Méditerranée

*PasSages est membre de l'association Strasbourg-Méditerranée, de l'Observatoire de l'intégration et de la politique de la ville (ORIV), l'Académie de la petite enfance et du réseau Dialogues en humanité et participe aux États généraux des migrations (EGM).*



Association PasSages – 15/06/2018 – 7

## En quelques chiffres

**Strasbourg-Oran** → 1 500 participant.es sur les différentes manifestations  
**Action Respect** → 10 classes de CM2, 5 classes de CM1 et 12 intervenant-es  
**350 élèves, 30 adultes et 200 parents**  
**Lumières de Bischheim** → 500 participant.es  
**Fête des cultures** → 400 participants  
**14 réunions projets** → 120 personnes  
**2 pique-niques** → 100 personnes  
**2 assemblées générales** → 80 personnes  
**4 conseils d'administration** → 30 personnes

## Merci aux financeurs de leur présence à nos côtés

- Ville de Bischheim
- Ville de Strasbourg
- Eurométropole
- Conseil départemental du Bas-Rhin
- Région Grand Est
- CGET
- Ministère la Jeunesse et des Sports
- Nos adhérent.es et donateurs.trices

## Nos engagements

L'association PasSages a été créée en 1995 à Bischheim, par un groupe de citoyen.nes engagé.es contre le racisme et la xénophobie. Plus de 20 ans de rencontres interculturelles, de dialogues avec les communautés religieuses, d'éducation au respect dans les écoles, d'égalité des droits. Pourquoi continuer ? Comment poursuivre ? Le dialogue interculturel est une obligation pour vivre ensemble. Il faut passer des paroles aux actes tout en maintenant un haut niveau de réflexion autour de la mémoire, de la connaissance de l'histoire, des évolutions de la société.

### **PasSages est un espace de rencontres :**

- **accueillant des jeunes du monde**
- **tissant des partenariats avec des espaces de dialogue**
- **permettant à des artistes de travailler sur la thématique du dialogue et du respect**

### **PasSages est engagée pour:**

- **l'éducation des enfants et des jeunes au respect**
- **la promotion d'une culture du dialogue et de l'égalité des droits**
- **la formation de militant.es à la participation citoyenne**



Association PasSages – 15/06/2018 – 8

## Devenez volontaires à l'association

Nous avons à cœur de renforcer le conseil d'administration et l'équipe des volontaires. Tout au long de l'année, nous recherchons des volontaires pour nos actions. Fête des cultures, Femmes actrices de vie... nous déciderons ensemble du thème fédérateur et des animations.

Vous êtes bienvenu-es pour construire ensemble ces temps forts et citoyens de l'association.



**Cour des Waldteufel, point de départ du parcours solidaire Lumières de Bischheim 2017**





Association PasSages – 15/06/2018 – 9

## L'agenda 2017 de PasSages

Le déroulé de l'agenda 2017 est le reflet de nos actions et de nos engagements.

### Hiver 2017

- Samedi 20 janvier (Bischheim)  
**Veillée pour la fraternité et la paix au quartier du Marais**  
au Centre socioculturel du Marais
- 28 et 29 janvier (Bischheim)  
**Fête des cultures**  
samedi 28 à 19 h **Projection du film Demain**  
dimanche 10 h 30 **Table ronde Le monde change, changeons le monde !**  
en présence de Gillian Cante, Thierry Kuhn, Richard Sancho Andreo
- Février (Oran)  
**Résidence de Jean-Louis Hess**, photographe, pendant le Mois de la photo
- Samedi 4 mars (Bischheim)  
**Goûter oranais**



### Préparation de la Fête des cultures 2017



Association PasSages – 15/06/2018 – 10

## Printemps 2017

- Avril (Strasbourg)  
**Résidence des photographes oranais-es : Nora Zaïr**
- 12 mai (Bischheim)  
**AG statutaire de PasSages**
- Samedi 20 mai (Bischheim)  
**Goûter oranais**
- Dimanche 21 mai (Bischheim)  
Bouge ta ville, rencontre des associations au Parc des Sports
- 2 juin et 10 juin (Bischheim)  
**Restitution Action Respect**
- Juin (Oran)  
**Rencontre des partenaires**



Fresque réalisée par Yannick Luzuaki et des élèves de l'école des Prunelliers, action Respect 2017



Association PasSages – 15/06/2018 – 11

## Été 2017

- Juin-Juillet (Strasbourg)  
**Résidence des photographes oranais-es : Fay Lafaille et Amar Mebrouk**
- Vendredi 30 juin à 19 h (Bischheim)  
**Barbecue de l'été sous les peupliers du 67 avenue de Périgueux**
- Samedi 1<sup>er</sup> juillet (Bischheim)  
Fête du quartier des Écrivains  
Fête du quartier du Guirbaden
- Dimanche 2 juillet (Bischheim)  
Pique-nique de la rue du PasSages
- 7, 8, 9 juillet (Lyon)  
Dialogues en humanité



À la recherche des Oranais-es de Strasbourg, Fay Lafaille et Kader dans les locaux de l'AMI à Hautepierre



Association PasSages – 15/06/2018 – 12

### Automne 2017

- Septembre (Oran)  
**Résidence de Jean-Louis Hess**
- Samedi 10 septembre (Bischheim)  
**Goûter oranais**
- Dimanche 11 septembre (Strasbourg-Koenigshoffen)  
Grandir en humanité de l'Académie de la petite enfance  
au Parc de l'EHPAD Emmaus Diaconesses
- Samedi 16 septembre de 9 h à 12 h (Bischheim)  
**AG de rentrée pour préparer les actions 2017-2018 de PasSages**
- Vendredi 3 novembre (Bischheim)  
Préparation de la Fête des cultures
- Vendredi 19 octobre à 20 h (Bischheim)  
Réunion Fête des cultures 2018
- Samedi 29 octobre à 15 h (Bischheim)  
**Goûter oranais**



Restitution des ateliers de l'AG de rentrée en présence de Bernadette Gillot, 16 septembre 2018



Association PasSages – 15/06/2018 – 13

## Hiver 2017

- Du 25 novembre au 8 décembre 2017 (Strasbourg)  
Festival Strasbourg-Méditerranée
- Vendredi 24 novembre (Bischheim)  
**À l'occasion du 25 novembre, Journée mondiale pour l'élimination des violences faites aux femmes, soirée lectures et témoignages**  
avec Marie Albera Meyni, Geneviève Garrigues, Corinne Guth, Françoise Ulrich, Nora Zaïr, Frédérique Zanfonato  
au Divanoo
- Du 22 novembre au 8 décembre 2017 (Strasbourg)  
**Exposition Oran-Strasbourg D'une rive à l'autre**  
à l'École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg (ENSAS),  
dans le cadre du Festival Strasbourg-Méditerranée  
Mardi 28 à 17 h  
**Inauguration** exposition Oran-Strasbourg  
Mercredi 29 à 14 h  
**Table ronde Le vieil Oran, entre mémoire et devenir**  
Mardi 5 décembre à 15 h et 17 h  
**Rencontre avec Jean-Marie Fawer**  
et projection de son documentaire Mémoires d'une rive à l'autre  
Mercredi 6 de 16 h à 19 h  
**Les Oranais.es racontent Oran** avec Rachid Megharfi et Boualem Ayad  
Jeudi 7 de 15 h à 19 h  
**Rencontre avec Nora Zaïr, photographe oranaise**  
Vendredi 8 de 11 h à 14 h  
**Finissage**
- Samedi 2 décembre 2017 à 20 h (Bischheim)  
**Défilé performance Arabesques avec Farid Merah et Vinca Schiffmann,**  
dans le cadre du Festival Strasbourg-Méditerranée  
Salle Saint-Laurent
- Jeudis 7 et 14 décembre à 19 h (Bischheim)  
**Chorale éphémère Lumières de Bischheim**  
Espace rencontre du Guirbaden, 14 rue du Guirbaden
- Vendredi 8 et samedi 9 décembre (Strasbourg)  
**Vivre en harmonie avec l'autre, un défi !**  
Foyer Lecocq dans la cour de l'église Saint-Guillaume  
Vendredi 8 à 20 h  
**Conférence Jean-Paul Vesco, évêque d'Oran**  
**L'amitié début et fin du dialogue interreligieux**  
dans le cadre du Festival Strasbourg-Méditerranée



Association PasSages – 15/06/2018 – 14

Samedi 9 de 13 h 30 à 15 h

**Après-midi de formation interculturelle interreligieuse**

à 15 h 45 **L'altérité en Islam**, intervention de Anne-Sophie Monsinay

à 16 h 45 Reprise par Joan Charras-Sancho

à 20 h 30 **Concert piano et flûte avec Issam Garfi**

- Dimanche 10 décembre à 15 h (Bischheim)

**Spectacle Pierre & Mohamed**

Église Saint-Laurent

- Samedi 16 décembre de 16 h à 19 h (Bischheim)

**Parcours solidaire Les Lumières de Bischheim**

à 16 h Départ Cour des Waldteufel, 6 rue Nationale, avec une opération

don de jouets au profit de la Croix-Rouge Schiltigheim Bischheim Hoenheim

à 18 h Temps musical avec Kinan Alzouhir, la chorale du Collège Lamartine,

la chorale éphémère de Bischheim, suivi d'un goûter, salle du Cercle

- Dimanche 17 décembre à 17 h (Bischheim)

**Concert pour la Paix avec le chanteur syrien Kinan Alzouhir,**

**piano Aymeric Joly, avec l'Ensemble vocal L'Arrach'Chœur dir. Cécile Bienz**

dans le cadre des Lumières de Bischheim,

**plateau pour l'accueil en Alsace de réfugié-es du Moyen-Orient**

avec la Fédération de l'entraide protestante (FEP) Grand-Est

à l'Église Saint-Laurent



Chorale éphémère de Bischheim, sous la direction de Kinan Alzouhir



*« L'égalité et le respect mutuel sont des éléments constitutifs importants du dialogue interculturel, indispensables pour surmonter les obstacles à sa mise en œuvre. En l'absence de progrès vers l'égalité, les tensions sociales peuvent se manifester dans le domaine culturel, même si leurs causes essentielles sont ailleurs, et les identités culturelles peuvent être utilisées comme des instruments de stigmatisation. »*

Extrait du *Livre blanc sur le dialogue interculturel, Vivre ensemble dans l'égalité* édité par le Conseil de l'Europe

